

Mennonites in the Civil Records of Czermno, Płock County, Masovian Voivodship, Poland: 1808-1825

**Translated and prepared by Tim Pennington
Bellingham, Washington, USA - (tjpenning@gmail.com)**

**Record group viewable online at:
[https://www.szukajwarchiwach.gov.pl/en/zespol/-
/zespol/120723](https://www.szukajwarchiwach.gov.pl/en/zespol/-/zespol/120723)**

The following are translations of birth, marriage, and death records for Mennonites in the Civil Records (USC) of Czermno (approximately 4 kilometres (2 miles) east of Gabin, 18 km (11 miles) south of Płock, and 86 km (53 miles) west of Warsaw) from the inception of civil recordkeeping in May 1808 through 1825. The records are in Napoleonic format, adopted by the authorities of the new Duchy of Warsaw in the style of their French patrons. Rather than translate the entire entries, I have attempted to extract the information of most interest to genealogists. Following are my notes on the entry translations in general and the presentation of birth, marriage, and death records.

General notes:

My comments in brackets.

I have translated all given and surnames into their German equivalents in these translations. Where uncertainty exists, a name will be followed by a question mark and the original text quoted in brackets immediately following. When no good guess is available, I give the name in the original text in quotation.

Stated ages in these records should be taken with a grain of salt. The ages of brides and grooms from birth record extracts are most trustworthy, ages of witnesses much less so.

Religious affiliation is not given in the earliest and latest years of this record group. When a record provides it, it is always mentioned in the entry extract. Mennonites appear to have been sometimes mistaken as Lutherans in these records.

All records end with a statement by the Civil Registrar that the document was presented to the witnesses for them to read themselves or read aloud to them if they were illiterate. I have omitted this information as it is completely unreliable, with the same individual often named as illiterate in one record and having signed another. In the event a record was signed, I transcribed the signature in quotations and italics.

Birth, marriage, and death records are grouped by type in that order and presented chronologically.

The following are common occupations in this record group and the original Polish terms used in the entries:

Farmer – Gospodarz

Tenant farmer – Okupnik, Komornik (Note that the latter can also denote a person residing with and working the land of another)

Day laborer – Wyrobnik

Weaver – Pluciennik, Sukiennik

Birth records format

Entry Date: The date the reporting person & witnesses appeared at the Civil Registrar's and the birth was recorded - rarely the same day as the child's birth.

Reporting: The individual reporting the child's birth, usually the father of the child.

Child: Name, date, time of day and place of birth (house number, if given) of the child. If the child is illegitimate, it will be stated here.

Mother (or Parents): Name and age of the mother of the child. Unless mentioned otherwise, the mother is the legitimate wife of the father. When the father is not the reporting individual, he will be named here as well.

Witnesses: The two individuals accompanying the reporting person – their names, ages, occupations, and residences. There is no mention of baptism in this record group, so these individual's roles are entirely secular.

Marriage records format

Recorded date: The date the marriage was recorded by the Civil Registrar. This is also the date of the marriage itself, unlike birth and death records.

Groom/Bride: All the information for both parties that is given is presented here. This varies in quantity and quality depending on the year. Identity of the prospective couple was proven by birth records from religious or secular authorities, or an "Akta Znania" which I describe as "affidavit of identity". To

file such, a person was required to appear before the local magistrate and deliver sworn testimony with witnesses present. Birth records and affidavits are usually included in the marriage annexes (“Aneksy do aktów małżeństw”), which are extant but not available online for Czermno for the years 1817, 1822, 1823 and 1825. I am uncertain of the status of court records for the area; but if they exist the Akta Znania may be found there as well.

Extra: I omit marriage permissions and banns from these translations, but for some years additional information is included in this section of the marriage records. These usually refer to records presented prior to marriage (death records for parents, previous spouses, etc.) or the religious faith of the bride and groom.

Witnesses: Names, ages, occupations, residences and occasionally family relations of the four witnesses. Each prospective spouse had two witnesses present - the groom's the first pair and the bride's the second pair.

Death records format

Entry date: The date the reporting witnesses appeared at the Civil Registrar's and the death entry was recorded.

Reporting: Name, age, occupation, and residence of the two witnesses - typically a relative and a neighbor of the deceased.

Deceased: Name, age, occupation, and marital status of the deceased. The specific date and time of death and the number of the house where they died. Parent's names are included for children and sometimes adults. Surviving family members of adults are sometimes included (excluding surviving spouses).

BIRTHS

Birth record of **Tobias Voth**, 1808

Unnumbered entry, page 4, Wymysle

Entry date: August 21, 1808

Reporting: **Heinrich Voth**, age 34, farmer from Wymysle, father

Child: **Tobias Voth**, born at 5 p.m. on August 14th in his father's house

Mother: **Elisabeth nee Bethke?** [“Bethey”, stated by the record as her first spouse's surname], age 40

Witnesses: **David Dirks**, age 26, and **Benjamin Wedel**, age 44, both farmers from Wymysle

Birth record of **Peter Gottfried Schroeder**, 1808

Unnumbered entry, page 6, Wymysle

Entry date: October 13, 1808

Reporting: **Andreas Buller**, age 40, farmer from Wymysle

Child: **Peter Gottfried Schroeder**, born at 4 p.m. on October 6th in **Andrea's Buller's** house, illegitimate

Parents: **Gottfried Schroeder**, age 22, farmer from Wymysle and **Helena nee Buller**, age 19, wife of **Andreas Buller**

Witnesses: **Johann Winnicki**, age 22, master blacksmith and **Jakob Czaykowski**, age 32, farmer, both from Czermno

Birth record of **Engelbert Preiss**, 1808

Unnumbered entry, page 7, Wymysle

Entry date: October 25, 1808

Reporting: **Jakob Preiss**, age 46, tenant farmer from Wymysle, father

Child: **Engelbert Preiss**, born at 2 p.m. on October 20th in his father's house

Mother: **Elisabeth nee Unruh**, age 24

Witnesses: **Peter Buller**, age 34 and **Andreas Becker**, age 28, both farmers from Wymysle.

Birth record of **Susanne Dirks**, 1809

Unnumbered entry, page 9, Wymysle

Entry date: January 17, 1809

Reporting: **David Dirks**, age 27, farmer from Wymysle, father

Child: **Susanne Dirks**, born at 8 a.m. on January 11th in her father's house

Mother: **Helena nee Unruh**, age 26

Witnesses: **Heinrich Voth**, age 54 and **Heinrich Unruh**, age 28, both farmers from Wymysle

Birth record of **Jakob Funk**, 1809

Unnumbered entry, pages 9-10, Wymysle

Entry date: February 7, 1809

Reporting: **David Funk**, age 30, farmer from Wymysle, father

Child: **Jakob Funk**, born at 9 p.m. on February 5th in his father's house

Mother: **Maria nee Pankratz**, age 40

Witnesses: **David Dirks**, age 27 and **Andreas Funk**, age 28, both tenant farmers from Wymysle

Birth record of **Johann Heyer**, 1809

Unnumbered entry, pages 13-14, Wymysle

Entry date: August 20, 1809

Reporting: **Carl Heyer**, age 30, farmer from Wymysle, father

Child: **Johann Heyer**, born at 1 p.m. on August 18th in his father's house

Mother: **Maria Penner nee Schmidt**, her second marriage, age 34

Witnesses: **George Stodulski**, age 53, master weaver and **Andreas Taube**, age

33, tenant farmer, both from Wymysle
[Note: Heyer spelled "Eger" in entry]

Birth record of **Helena Funk**, 1809

Unnumbered entry, page 14, Wymysle

Entry date: August 20, 1809

Reporting: **Andreas Funk**, age 38, tenant farmer from Wymysle, father

Child: **Helena Funk**, born at 3 p.m. on August 18th in her father's house

Mother: **Maria nee Knels**, age 23

Witnesses: **Peter Becker**, age 30, farmer from Wymysle and **Johann Winnicki**,
age 22, master blacksmith from Czermno

Birth record of **Helena Ratzlaff**, 1809

Unnumbered entry, page 17, Wymysle

Entry date: December 6, 1809

Reporting: **Benjamin Ratzlaff**, age 20, tenant farmer from Wymysle, father

Child: **Helena Ratzlaff**, born at 1 p.m. on December 4th in her father's house

Mother: **Anna nee Richert**, age 21

Witnesses: **Johann Ratzlaff**, age 65 and **Henrich Unruh**, age 28, both farmers
from Wymysle

Birth record for **Benjamin Unruh**, 1809

Unnumbered entry, page 18, Wymysle

Entry date: December 13, 1809

Reporting: **Heinrich Unruh**, age 29, tenant farmer from Wymysle, father

Child: **Benjamin Unruh**, born at 9 p.m. on December 11th in his father's
house

Mother: **Anna nee Ratzlaff**, age 25

Witnesses: **David Dirks**, age 27, tenant farmer and **Carl Heyer**, age 30,
farmer, both from Wymysle

Birth record of **Andreas Funk**, 1810

Unnumbered entry, pages 10-11, Czermno

Entry date: December 5, 1810

Reporting: **Andreas Funk**, age 38, tenant farmer from Czermno, father

Child: **Andreas Funk**, born at 8 p.m. on December 2nd in his father's house

Mother: **Marie nee Klaas?** ["Kleysow"], age 23

Witnesses: **Johann Becker**, age 80 and **Peter Becker**, age 30, both farmers
from Czermno

Birth record of **Christine Casper**, 1811

Entry #30, Wymysle Niemieckie

Entry date: September 25, 1811

Reporting: **George Casper**, age 36, farmer from Oledry Czermnienski, father

Child: **Christine Casper**, born at 10 a.m. on September 23rd in her father's house #18

Mother: **Elisabeth nee Appel**, age 30. Both parents Lutherans

Witnesses: **Michael Brokop**, age 34 and **Martin Lehmann**, age 30, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Benjamin Dirks**, 1811

Entry #35, Czermno Oledry

Entry date: October 20, 1811

Reporting: **David Dirks**, age 21, farmer from Czermno Oledry, father

Child: **Benjamin Dirks**, born at 10 a.m. on October 6th in his father's house #7

Mother: **Elisabeth nee Richert**, age 18. Both parents Mennonites

Witnesses: **Christian Haupt**, age 28 and **Martin Schneider**, age 26, both farmers from Czermno Oledry

Birth record of **Helena Funk**, 1812

Entry #7, Czermnienskie Oledry

Entry date: February 13, 1812

Reporting: **David Funk**, age 32, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Helena Funk**, born at 2 a.m. on February 10th in her father's house #16

Mother: **Maria nee Pankratz**, age 43. Both parents Mennonites

Witnesses: **Heinrich Voth**, age 48 and **Peter Ratzlaff**, age 35, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth entry of **Carl Heyer**, 1812

Entry #46, Oledry Czermnienskie

Entry date: October 26, 1812

Reporting: **Carl Heyer**, age 33, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Carl Heyer**, born at 11 p.m. on October 25th in his father's house #20

Mother: **Maria nee Schmidt**, age 35. Both parents Mennonites

Witnesses: **Heinrich Voth**, age 48 and **Andreas Becker**, age 28, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Johann Friedrich Buller**, 1813

Entry #3, Czermno Oledry

Entry date: March 10, 1813

Reporting: **Heinrich Buller**, age 24, day laborer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Johann Friedrich Buller**, born at 11 p.m. on March 9th in his father's house #18

Mother: **Eva nee Krennig**, age 25. Both parents Lutherans

Witnesses: **Johann Molzahn**, age 37 and **Conrad Hauer**, age 30, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Johann Friedrich Luther**, 1813

Entry #4, Czermno Oledry

Entry date: March 10, 1813

Reporting: **Matthais Luther**, age 40, day laborer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Johann Friedrich Luther**, born at noon on March 9th in his father's house #21

Mother: **Maria nee Richert**, age 40. Both parents Lutherans

Witnesses: **Martin Brokop**, age 25 and **Jakob Giesbrecht**, age 32, both farmers

from Oledry Czermnienskie

[Note: Parents and siblings are family #11 in the Ostrog 1819 census. It is possible they were included by mistake, as all other records for this family from Poland and Volhynia state that they were Lutheran.]

Birth record of **Catherine Ratzlaff**, 1813

Entry #7, Czermno Oledry

Entry date: April 13, 1813

Reporting: **Benjamin Ratzlaff**, age 40, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Catherine Ratzlaff**, born at 2 a.m. on April 12th in her father's house #17

Mother: **Maria nee Funk**, age 30. Both parents Mennonites

Witnesses: **Heinrich Hoppe**, age 30 and **Johann Krentz**, age 27, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Anna Christine Becker**, 1813

Entry #9, Oledry Czermno

Entry date: April 27, 1813

Reporting: **Andreas Becker**, age 37, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Anna Christine Becker**, born at 5 a.m. on April 26th in her father's house #19

Mother: **Beata Louise nee Schroeder**, age 30. Both parents Lutherans

Witnesses: **Carl Heyer**, age 40 and **Jakob Giesbrecht**, age 32, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Maria Heyer**, 1816

Entry #7, Wymysle Niemieckie

Entry date: January 30, 1816

Reporting: **Carl Heyer**, age 35, farmer from Wymysle Niemieckie, father

Child: **Maria Heyer**, born at midnight on January 26th in her father's house #20

Mother: **Maria nee Schmidt**, age 36. Both parents Lutherans

Witnesses: **Johann Hoffmann**, age 25 and **Heinrich Voth**, age 40, both farmers from Wymysle Neimieckie

Birth record of **Jakob Becker**, 1816

Entry #15, Wymysle Niemieckie

Entry date: March 1, 1816

Reporting: **Andreas Becker**, age 29, tenant farmer from Wymysle Niemieckie, father

Child: **Jakob Becker**, born at 10 p.m. on February 28th in his father's house #26

Mother: **Catherine nee Voth**, age 26. Both parents Mennonites

Witnesses: **Marcin Jaworski**, age 30 and **Jan Mlynarczyk**, age 30, both farmhands from the church village of Czermino

Birth record of **Johann Simon Penner**, 1816

Entry #39, Oledry Czermonienskie

Entry date: July 27, 1816

Reporting: **Daniel Penner**, age 49, farmer from Oledry Czermonienskie, father

Child: **Helena Penner**, born at 6 a.m. on July 15th in her father's house #4

Mother: **Helena nee Jahn**, age 37. Both parents Mennonites

Witnesses: **Peter Becker**, age 57 and **Simon Jahn**, age 40, both farmers from Oledry Czermonienskie

Birth record of **Wilhelmine Unruh**, 1817

Entry #5, Czermonienskie Oledry

Entry date: February 21, 1817

Reporting: **David Unruh**, age 40, farmer in Oledry Czermonienskie, father

Child: **Wilhelmine Unruh**, born at 1 a.m. on February 17th in her father's house #15

Mother: **Rosine nee Kraft**, age 30. Both parents Mennonites

Witnesses: **Benjamine Kanke**, age 46 and **Peter Ratzlaff**, age 30, both farmers from Oledry Czermonienskie

*Act signed by **Benjamine Kanke** in Polish fashion: "Benjamina Kankie, Swiadkow"*

Birth record of **Maria Becker**, 1817

Entry #26, Czermnienskie Oledry

Entry date: June 12, 1817

Reporting: **Andreas Becker**, age 32, master weaver from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Maria Becker**, born at 10 p.m. on June 11th in her father's house #15

Mother: **Catherine nee Voth**, age 27. Both parents Mennonites

Witnesses: **Andreas Wagner**, age 38, master tobacconist and **Michael Haupt**, age 22, master blacksmith, both from the church village of Czermno

Birth record of **Samuel Kanke**, 1817

Entry #44, Oledry Czermnienskie

Entry date: October 11, 1817

Reporting: **Benjamin Kanke**, age 46, master watchmaker from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Samuel Kanke**, born at 2 p.m. on October 5th in his father's house #14

Mother: **Catherine nee Ratzlaff**. Both parents Mennonites

Witnesses: **Johann Zielinski**, age 32, schoolmaster and **David Unruh**, age 36, farmer, both from Oledry Czermnienskie.

*Act signed by **Benjamin Kanke** - "Benjamin Kancke", **Johann Zielinski** - "Janen Zielinski" and **David Unruh** - "David Unrah"*

Birth record of **Tobias Ratzlaff**, 1818

Entry #4, Oledry Czermnienskie

Entry date: January 11, 1818

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 29, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Tobias Ratzlaff**, born at 8 a.m. on January 10th in his father's house #13

Mother: **Helena nee Buller**, age 22. Both parents Mennonites

Witnesses: **Rafala Ciastka**, age 34, farmer from the church village of Czermno and **Jedrzej Bilecki**, age 38, innkeeper from Wymysle Polski

Birth record of **Benjamin Buller**, 1818

Entry #7, Oledry Czermnienskie

Entry date: January 20, 1818

Reporting: **Tobias Buller**, age 25, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Benjamin Buller**, born at 4 a.m. on January 17th in his father's house #8

Mother: **Anna nee Buller**, age 27. Both parents Mennonites

Witnesses: **Peter Ratzlaff**, age 30 and **Peter Kurzweg**, age 34, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Jakob Penner**, 1818

Entry #27, Oledry Czermnienskie

Entry date: July 4, 1818

Reporting: **Daniel Penner**, age 42, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Jakob Penner**, born at 6 a.m. on June 26th in his father's house #19

Mother: **Eleonore nee Jahn**, age 36. Both parents Mennonites

Witnesses: **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith from the church village of Czermno and **Carl Heyer**, age 42, farmer from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Benjamin Voth**, 1818

Entry #32, Oledry Czermnienskie

Entry date: August 17, 1818

Reporting: **Cornelius Voth**, age 25, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Benjamin Voth**, born at 5 a.m. on August 14th in his father's house #5

Mother: **Maria nee Funk**, age 27. Both parents Mennonites

Witnesses: **Daniel Penner**, age 32 and **Christian Schoenrock**, age 50, both farmers from Oledry Czermnienskie

*Act signed by **Cornelius Voth** - "Cornelius Voth, Vater"*

Birth record of **Johann Unruh**, 1818

Entry #34, Oledry Czermnienskie

Entry date: August 27, 1818

Reporting: **David Unruh**, age 45, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Johann Unruh**, born at 4 a.m. on August 24th in his father's house #15

Mother: **Rosine nee Kraft**, age 32. Both parents Mennonites

Witnesses: **George Florkowski**, age 50, farmer from Oledry Czermnienskie and **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith from the church village of Czermno

*Act signed by **David Unruh** - "David Unruh als Vater" and **George Florkowski** - "George Florkowski als zeuge"*

Birth record of **Maria Buller**, 1819

Entry #9, Oledry Czermnienskie

Entry date: February 27, 1819

Reporting: **Peter Buller**, age 30, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Maria Buller**, born at 10 a.m. on February 19th in her father's house #11

Mother: **Helena nee Buller**, age 29. Both parents Mennonites

Witnesses: **Johann Molzahn**, age 43, farmer & mayor and **Johann Zielinski**, age 30, schoolmaster of the Oledry Czermnienskie school, both from Oledry Czermnienskie

Act signed by **Peter Buller** - "Petter Buller, Vater", **Johann Molzahn** - "Johann Moltzahn" and **Johann Zielinski** - "Jan Zelinsky, Swia:"

Birth record of **Peter Buller**, 1819

Entry #19, Oledry Czermnienskie

Entry date: May 26, 1819

Reporting: **Tobias Buller**, age 28, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Peter Buller**, born at noon on May 20th in his father's house #8

Mother: **Anna nee Buller**, age 32. Both parents Mennonites

Witnesses: **George Florkowski**, age 40, farmer and **Simon Jahn**, age 39, farmer, both from Oledry Czermnienskie

Act signed by **George Florkowski** - "Florkowski" and **Simon Jahn** - "Simon Jahn Swiad".

Birth record of **Andreas Buller**, 1819

Entry #23, Oledry Czermnienskie

Entry date: July 23, 1819

Reporting: **Andreas Buller**, age 31, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Andreas Buller**, born at 5 a.m. on July 14th in his father's house #26

Mother: **Helena nee Unruh**, age 35. Both parents Mennonites

Witnesses: **Johann Molzahn**, age 33 and **Daniel Unruh**, age 42, both farmers from Oledry Czermnienskie

Act signed by **Andreas Buller** - "Andreas Buller, Vater", **Johann Molzahn** - "Johann Moltzahn, zeuge" and **David Unruh** - "David Unruh, zeuge".

Birth record of **Cornelius Voth**, 1819

Entry #25, Oledry Czermnienskie

Entry date: August 20, 1819

Reporting: **Cornelius Voth**, age 24, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Cornelius Voth**, born at 2 p.m. on August 17th in his father's house #22

Mother: **Maria nee Funk**, age 30. Both parents Mennonites

Witnesses: **Daniel Penner**, age 45, farmer and **Johann Zielinski**, age 33, schoolmaster of the Oledry Czermnienskie school, both from Oledry Czermnienskie

Act signed by **Cornelius Voth** - "Cornelius Voth, Vater" and **Johann Zielinski** - "Jan Zielinski, Swiad:".

Birth record of Helena **Ratzlaff**, 1819

Entry #38, Oledry Czermnienskie

Entry date: November 25, 1819

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 41, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Helena Ratzlaff**, born at 4 a.m. on November 7th in her father's house #8

Mother: **Helena nee Buller**, age 25. Both parents Mennonites

Witnesses: **Tobias Buller**, age 28 and **Peter Buller**, age 44, both farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Helena Kurzweg**, 1820

Entry #3, Oledry Czermnienskie

Entry date: January 30, 1820

Reporting: **Peter Kurzweg**, age 44, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Helena Kurzweg**, born at 11 a.m. on January 26th in her father's house #2

Mother: **Helena nee Buller**, age 25. Both parents Mennonites

Witnesses: **Carl Krueger**, age 24, master weaver and **Johann Buller**, age 30, farmer, both from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Heinrich Unruh**, 1820

Entry #19, Oledry Czermnienskie

Entry date: April 11, 1820

Reporting: **David Unruh**, age 46, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Heinrich Unruh**, born at 11 p.m. on March 24th in his father's house #15

Mother: **Rosine nee Kraft**, age 36. Both parents Mennonites

Witnesses: **Johann Zielinski**, age 34, schoolmaster of the Oledry Czermnienskie school from Oledry Czermnienskie and **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith from the church village of Czermno

Birth record of **Heinrich Heyer**, 1820

Entry #29, Oledry Czermnienskie

Entry date: May 9, 1820

Reporting: **Carl Heyer**, age 40, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Heinrich Heyer**, born at 5 p.m. on May 7th in his father's house #20

Mother: **Maria nee Voth**, age 43. Both parents Mennonites

Witnesses: **Peter Frey**, age 24, master weaver and **Peter Ratzlaff**, age 22, farmer, both from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Peter Penner**, 1820

Entry #35, Oledry Czermnienskie

Entry date: June 13, 1820

Reporting: **Daniel Penner**, age 43, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Peter Penner**, born at 7 a.m. on June 2nd in his father's house #21

Mother: **Helena nee Jahn**, age 36. Both parents Mennonites

Witnesses: **Carl Heyer**, age 43 and **Cornelius Voth**, age 24, both farmers from Oledry Czerمنيenskie

Birth record of **Heinrich Unruh**, 1820

Entry #39, Oledry Czerمنيenskie

Entry date: July 12, 1820

Reporting: **Heinrich Unruh**, age 25, master weaver from Oledry Czerمنيenskie, father

Child: **Heinrich Unruh**, born at 8 a.m. on July 9th in his father's house #12

Mother: **Susanne nee Buller**, age 17. Both parents Mennonites

Witnesses: **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith from the church village of Czerمنى and **Johann Fitz**, age 48, master tobacconist from Czerمنى.

*Act signed by **Heinrich Unruh** in Polish fashion - "Henrych Unru"*

Birth record of **Maria Frey**, 1820

Entry #56, Oledry Czerمنيenskie

Entry date: October 25, 1820

Reporting: **Peter Frey**, age 24, weaver from Oledry Czerمنيenskie, father

Child: **Maria Frey**, born at 7 a.m. on October 20th in her father's house #3

Mother: **Catherine nee Buller**, age 21. Both parents Mennonites

Witnesses: **Johann Buller**, age 25 and **Martin Dehring**, age 46, both farmers from Oledry Czerمنيenskie

Birth record of **Helena Buller**, 1820

Entry #58, Oledry Czerمنيenskie

Entry date: November 11, 1820

Reporting: **Tobias Buller**, age 31, farmer from Oledry Czerمنيenskie, father

Child: **Helena Buller**, born at noon on November 9th in her father's house #8

Mother: **Anna nee Buller**, age 33. Both parents Mennonites

Witnesses: **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith from the church village of Czerمنى and **Johann Fitz**, age 50, master tobacconist from Czerمنى

Birth record of **Helena Unruh**, 1821

Entry #7, Oledry Czerمنيenskie

Entry date: January 19, 1821

Reporting: **David Unruh**, age 26, farmer from Oledry Czerمنيenskie, father

Child: **Helena Unruh**, born at 10 a.m. on January 17th in her father's house #15

Mother: **Elisabeth nee Penner**, age 17. Both parents Mennonites

Witnesses: **Michael Haupt**, age 26, master blacksmith and **Johann Fitz**, age 53, tobacconist, both from Czerمنى

Birth record of **Maria Bethke**, 1821

Entry #15, Oledry Czermnienskie

Entry date: March 9, 1821

Reporting: **Heinrich Bethke**, age 20, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Maria Bethke**, born at 8 p.m. on March 2nd in her father's house #5

Mother: **Maria nee Schmidt**, age 19. Both parents Mennonites

Witnesses: **Peter Frey**, age 24, master weaver and **Johann Molzahn**, age 42, tenant farmer, both from Oledry Czermnienskie

*Act signed by **Heinrich Bethke** - "Heinrich Beth, Vather", **Peter Frey** - "Peter Frey, zeuge" and **Johann Molzahn** - "Johan Molzahn"*

Birth record of **Anna Buller**, 1821

Entry #21, Oledry Czermnienskie

Entry date: April 15, 1821

Reporting: **Peter Buller**, age 31, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Anna Buller**, born at 8 p.m. on April 7th in her father's house #11

Mother: **Helena nee Buller**, age 30. Both parents Mennonites

Witnesses: **Johann Molzahn**, age 45 and **Peter Ratzlaff**, age 32, both farmers from Oledry Czermnienskie

*Act signed by **Peter Buller** - "Peter Buller" and **Johann Molzahn** - "Jan Moltzahn"*

Birth record of Benjamin "**Krywald**", 1821

Entry #30, Oledry Czermnienskie

Entry date: May 25, 1821

Reporting: **David Unruh**, age 46, farmer from Oledry Czermnienskie

Child: **Benjamin "Krywald"**, illegitimate, born at 3 a.m. on December 26th, 1820 in the house of **David Unruh** #15

Mother: **Maria "Krywald"**, age 23, Mennonite, single, illegitimate daughter of the unmarried deceased mother **Anna "Krywald"**.

Witnesses: **Peter Buller**, age 65, farmer and **Peter Frey**, age 24, master weaver, both from Oledry Czermnienskie

*Act signed by **David Unruh** - "Davied Unrah", **Peter Buller** - "Peter Buller" and **Peter Frey** - "Peter Frey"*

[Note: surname likely Kriewald, a name which is present around Torun. A possible Lutheran convert from the Ober Nessau congregation?]

Birth record of **Maria Ratzlaff**, 1821

Entry #41, Oledry Czermnienskie

Entry date: July 4, 1821

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 23, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Maria Ratzlaff**, born at 4 p.m. on July 1st in her father's house #17

Mother: **Helena nee Penner**, age 20. Both parents Mennonites
Witnesses: **George Florkowski**, age 46 and **Carl Heyer**, age 40, both farmers
from Oledry Czermnienskie
*Act signed by **Peter Ratzlaff** - "Peter Ratzlaff" and **George Florkowski** -
"George Florkowski"*

Birth record of **Simon Koehn**, 1821
Entry #44, Oledry Czermnienskie
Entry date: August 14, 1821
Reporting: **Heinrich Koehn**, age 31, master weaver from Oledry
Czermnienskie, father
Child: **Simon Koehn**, born at 11 a.m. on August 13th in his father's house #9
Mother: **Sara nee Jahn**, age 20. Both parents Mennonites
Witnesses: **Peter Frey**, age 26, master weaver and **Simon Jahn**, age 45,
farmer, both from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Susanne Wedel**, 1821
Entry #45, Oledry Czermnienskie
Entry date: August 16, 1821
Reporting: **Peter Wedel**, age 24, tenant farmer from Oledry Czermnienskie,
father
Child: **Susanne Wedel**, born at 4 p.m. on August 12th in her father's house #1
Mother: **Elisabeth nee Dorau**, age 20. Both parents Lutheran.
Witnesses: **Heinrich Zielke**, age 30, farmer from Oledry Czermnienskie and
Martin Wiese, age 46, innkeeper from Czermno
*Act signed by **Heinrich Zielke** - "Heinrich Zilske"*

Birth record of **Louise Unruh**, 1821
Entry #47, Oledry Czermnienskie
Entry date: October 5, 1821
Reporting: **David Unruh**, age 48, farmer from Oledry Czermnienskie, father
Child: **Louise Unruh**, born at 4 p.m. on September 22nd in her father's house
#15
Mother: **Rosine nee Kraft**, age 37. Both parents Mennonites
Witnesses: **Peter Frey**, age 25, master weaver and **Peter Ratzlaff**, age 23,
farmer, both from Oledry Czermnienskie
*Act signed by **David Unruh** - "Davied Unruh", **Peter Frey** - "Peter Frey" and
Peter Ratzlaff - "Peter Ratzlaff"*

Birth record of **Susanne Ratzlaff**, 1822
Entry #2, Oledry Czermnienskie
Entry date: January 4, 1822

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 33, farmer from Oledry Czermnienskie, father
Child: **Susanne Ratzlaff**, born at 3 a.m. on December 31st, 1821 in her
father's house #8

Mother: **Helena nee Buller**, age 24. Both parents Mennonites

Witnesses: **Peter Buller**, age 33 and **Peter Ratzlaff**, age 24, both farmers from
Oledry Czermnienskie

Birth record of **Helena Unruh**, 1822

Entry #4, Oledry Czermnienskie

Entry date: January 11, 1822

Reporting: **Heinrich Unruh**, age 27, tenant farmer from Oledry Czermnienskie,
father

Child: **Helena Unruh**, born at 8 p.m. on January 6th in her father's house #12

Mother: **Susanne nee Buller**, age 17. Both parents Mennonites

Witnesses: **Peter Wedel**, age 25, tenant farmer and **Martin Dehring**, age 40,
farmer, both from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Maria Voth**, 1822

Entry #16, Oledry Czermnienskie

Entry date: March 11, 1822

Reporting: **Cornelius Voth**, age 28, farmer from Oledry Czermnienskie, father

Child: **Maria Voth**, born at 4 p.m. on March 8th in her father's house #22

Mother: **Maria nee Funk**, age 29. Both parents Mennonites

Witnesses: **Carl Wodzke**, age 38, tobacconist from the church village of
Czermno and **Daniel Penner**, age 40, farmer from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Eleonora Kanke**, 1822

Entry #29, Holendry Czermnienskie

Entry date: June 21, 1822

Reporting: **Benjamin Kanke**, age 46, tenant farmer from Oledry
Czermnienskie, father

Child: **Eleonora Kanke**, born at 7 a.m. on June 16th in her father's house #14

Mother: **Catherine nee Ratzlaff**, age 34

Witnesses: **David Unruh**, age 46 and **Andreas Becker**, age 42, both tenant
farmers from Oledry Czermnienskie

Birth record of **Maria Penner**, 1822

Entry #41, Holendry Czermienskie

Entry date: October 1, 1822

Reporting: **Daniel Penner**, age 45, tenant farmer from Holendry Czermienskie,
father

Child: **Maria Penner**, born at 1 a.m. on October 1st in her father's house #22

Mother: **Helena nee Jahn**, age 39

Witnesses: **Cornelius Voth**, age 26 and **Carl Heyer**, age 45, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Wilhelmine Buller**, 1822

Entry #45, Holendry Czermienskie

Entry date: October 25, 1822

Reporting: **Peter Buller**, age 33, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Wilhelmine Buller**, born at 6 p.m. on October 24th in house #11

Mother: **Helena nee Buller**, age 32

Witnesses: **Heinrich Unruh**, age 28 and **Peter Frey**, age 28, both day laborers from Holendry Czermienskie

Birth record of Peter **Kurzweg**, 1822

Entry #46, Holendry Czermienskie

Entry date: October 25, 1822

Reporting: **Peter Kurzweg**, age 28, day laborer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Peter Kurzweg**, born at 7 a.m. on October 22nd in house #15

Mother: **Helena nee Buller**, age 25

Witnesses: **Heinrich Buller**, age 33, day laborer and **Martin Dehring**, age 30, tenant farmer, both from Holendry Czermienskie

Birth record of twins **Johann** and **Catherine Buller**, 1822

Entry #47, Holendry Czermienskie

Entry date: October 26, 1822

Reporting: **Heinrich Buller**, age 33, day laborer from Holendry Czermienskie, father

Children: **Johann** and **Catherine Buller**, born at 6 a.m. on October 16th in house #14

Mother: **Helena nee Unruh**, age 38

Witnesses: **Peter Kurzweg**, age 28 and **Peter Ratzlaff**, age 30, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Maria Wedel**, 1822

Entry #51, Holendry Czermienskie

Entry date: November 8, 1822

Reporting: **Benjamin Wedel**, age 25, from Holendry Czermienskie, father [no occupation named]

Child: **Maria Wedel**, born at 4 a.m. on November 6th in house #6

Mother: **Helena nee Schmidt**, age 20

Witnesses: **Peter Frey**, age 28, day laborer and **Michael Luther**, age 60, farmer, both from Holendry Czermienske

Birth record of **Anna Buller**, 1822

Entry #56, Holendry Czermienske

Entry date: December 12, 1822

Reporting: **Tobias Buller**, age 32, tenant farmer from Holendry Czermienske, father

Child: **Anna Buller**, born at 1 a.m. on December 10th in her father's house #8

Mother: **Anna nee Buller**, age 34

Witnesses: **Michael Haupt**, age 32, blacksmith and **Michael Leonarcika**, age 35, farmer, both from Czermno

Birth record of **Elisabeth Unruh**, 1822

Entry #58, Holendry Czermienske

Entry date: December 29, 1822

Reporting: **David Unruh**, age 28, tenant farmer from Holendry Czermienske, father

Child: **Elisabeth Unruh**, born on December 27th in her father's house #16 [no time of birth given]

Mother: **Elisabeth nee Buller**, age 24

Witnesses: **Daniel Penner**, age 45 and **Peter Ratzlaff**, age 25, both tenant farmers from Holendry Czermienske

Birth record of **Helena Becker**, 1823

Entry #3, Czermno

Entry date: January 19, 1823

Reporting: **Peter Becker**, age 22, weaver from Czermno, father

Child: **Helena Becker**, born at 1 p.m. on January 11th in her father's house #62

Mother: **Rosalie nee Luther**, age 26

Witnesses: **Gottfried Schroeder**, age 36, tobacconist and **Jakob Chmielewski**, age 52, organist [no residences given in record]

Birth record of **Helena Ratzlaff**, 1823

Entry #8, Holendry Czermienske

Entry date: February 8, 1823

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 24, tenant farmer from Holendry Czermienske, father

Child: **Helena Ratzlaff**, born at 10 a.m. on February 7th in her father's house #17

Mother: **Sara nee Funk**, age 19

Witnesses: **Carl Buller**, age 42 and **Cornelius Voth**, age 38, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Elisabeth Koehn**, 1823

Entry #21, Holendry Czermienskie

Entry date: April 10, 1823

Reporting: **Heinrich Koehn**, age 32, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Elisabeth Koehn**, born at 3 p.m. on April 6th in her father's house #9

Mother: **Sara nee Jahn**, age 20

Witnesses: **Peter Ratzlaff**, age 34 and **Tobias Buller**, age 32, both tenant farmers in Holendry Czermienskie

Birth record of **Peter Ratzlaff**, 1823

Entry #22, Holendry Czermienskie

Entry date: April 10, 1823

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 34, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Peter Ratzlaff**, born at 8 p.m. on March 25th his father's house #8

Mother: **Helena nee Buller**, age 22

Witnesses: **Heinrich Koehn**, age 32, tenant farmer and **Tobias Buller**, age 32, farmer, both from Holendry Czermienskie.

Birth record of **Helena Voth**, 1823

Entry #29, Holendry Czermnienskie

Entry date: June 26, 1823

Reporting: **Tobias Voth**, age 20, farmer in Holendry Czermnienskie, father

Child: **Helena Voth**, born at midnight on June 24th in her father's house #27

Mother: **Catherine nee Ratzlaff**, age 21

Witnesses: **Gottfried Schneider**, age 36, day laborer and **Gottlieb Schneider**, age 32, farmer, both from Holendry Czermnienskie

Birth record of **Peter Unruh**, 1823

Entry #49, Holendry Czermienskie

Entry date: October 14, 1823

Reporting: **Henrich Unruh**, age 29, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Peter Unruh**, born at 5 a.m. on October 6th in his father's house #12

Mother: **Susanne nee Buller**, age 19

Witnesses: **Michael Haupt**, age 27, blacksmith and **Martin Wiese**, age 53, innkeeper, both from Czermno

Birth record of **Eva Unruh**, 1823
Entry #52, Holendry Czermienskie
Entry date: November 11, 1823
Reporting: **David Unruh**, age 50, tenant farmer from Holendry Czermienskie,
father
Child: **Eva Unruh**, born at 1 a.m. on October 31st in her father's house #15
Mother: **Rosalie nee Kraft**, age 37
Witnesses: **David Unruh**, age 28 and **Johann Buller**, age 40, both tenant
farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Frederike Buller**, 1824
Entry #4, Czermienskie Holendry
Entry date: January 25, 1824
Reporting: **Peter Buller**, age 35, tenant farmer from Holendry Czermienskie,
father
Child: **Frederike Buller**, born at 5 a.m. on January 23rd in her father's house
#11
Mother: **Helena nee Buller**, age 34
Witnesses: **Michael Haupt**, age 27, blacksmith and **Martin Wiese**, age 55,
innkeeper, both from Czermno

Birth record of **Benjamin Voth**, 1824
Entry #12, Holendry Czermienskie
Entry date: February 17, 1824
Reporting: **Cornelius Voth**, age 30, tenant farmer from Holendry Czermienskie,
father
Child: **Benjamin Voth**, born at 2 p.m. on January 29th in his father's house
#21
Mother: **Maria nee Funk**, age 31
Witnesses: **Carl Heyer**, age 40 and **Tobias Ratzlaff**, age 48, both tenant
farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Julianne Kanke**, 1824
Entry #18, Holendry Czermienskie
Entry date: March 13, 1824
Reporting: **Benjamin Kanke**, age 48, tenant farmer from Holendry
Czermienskie, father
Child: **Julianne Kanke**, born at noon on March 8th in her father's house #14
Mother: **Catherine nee Ratzlaff**, age 35
Witnesses: **David Unruh**, age 50 and **Peter Buller**, age 36, both tenant farmers
from Holendry Czermienskie

Birth record of **Helena Wedel**, 1824
Entry #32, Holendry Czermiense
Entry date: May 19, 1824
Reporting: **Benjamin Wedel**, age illegible, tenant farmer, father
Child: **Helena Wedel**, born at 3 p.m. on May 17th in her father's house #4
Mother: **Helena nee Schmidt**, age 21
Witnesses: **Peter Wedel**, age 54 and **Johann Buller**, age 50, both tenant farmers from Holendry Czermiense

Birth record of **Helena Luther**, 1824
Entry #36, Holendry Czermiense
Entry date: June 22, 1824
Reporting: **Michael Luther**, age 72, tenant farmer from Holendry Czermiense, father
Child: **Helena Luther**, born at 10 p.m. on June 19th in her father's house #5
Mother: **Catherine nee Voth**, age 26 [other records give her surname as **Knels**]
Witnesses: **Gottfried Schroeder**, age 32, day laborer and **Martin Wiese**, age 42, innkeeper, both from Czermno

Birth record of **Daniel Becker**, 1824
Entry #51, Holendry Czermiense
Entry date: November 20, 1824
Reporting: **Benjamin Becker**, age 24, tenant farmer in Holendry Czermiense, father
Child: **Daniel Becker**, born at 7 p.m. on November 9th in his father's house #25
Mother: **Elisabeth nee Jantz**, age 18
Witnesses: **Michael Dehring**, age 44 and **Peter Goertz**, age 46, both tenant farmers from Holendry Czermiense

Birth record of **Catherine Schmidt**, 1824
Entry #55, Holendry Czermiense
Entry date: November 30, 1824
Reporting: **Jakob Schmidt**, age 30, day laborer from Holendry Czermiense, father
Child: **Catherine Schmidt**, born at 1 a.m. on November 29th in her father's house #2
Mother: **Christine nee Jantz**, age 38
Witnesses: **Andreas Schulz**, age 37, day laborer from Korzen in the Gabin commune and **Andreas Schneider**, age 38, tenant farmer from Holendry Czermiense

Birth record of **Johann Becker**, 1824

Entry #57, Holendry Czermienskie

Entry date: December 11, 1824

Reporting: **Peter Becker**, age 23, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Johann Becker**, born at 8 p.m. on November 29th in his father's house #16

Mother: **Rosine nee Luther**, age 24

Witnesses: **Andreas Becker**, age 30 and **Peter Wedel**, age 40, both tenant farmers from Holendry Czermienskie.

Birth record of **Benjamin Unruh**, 1824

Entry #59, Holendry Czermienskie

Entry date: December 23, 1824

Reporting: **David Unruh**, age 30, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Benjamin Unruh**, born at 3 p.m. on December 20th in his father's house #16

Mother: **Elisabeth nee Penner**, age 21

Witnesses: **Peter Ratzlaff**, age 25 and **Cornelius Voth**, age 26, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Monika Wedel**, 1825

Entry #4, Holendry Czermienskie

Entry date: January 12, 1825

Reporting: **Peter Wedel**, age 55, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Monika Wedel**, born at 8 p.m. on January 8th in her father's house #20

Mother: **Maria nee Wedel**, age 32

Witnesses: **Cornelius Voth**, age 31 and **Tobias Ratzlaff**, age 61, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Wilhelmine Voth**, 1825

Entry #10, Holendry Czermienskie

Entry date: March 18, 1825

Reporting: **Tobias Voth**, age 20, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Wilhelmine Voth**, born at 8 a.m. on March 7th in her father's house #20

Mother: **Catherine nee Ratzlaff**, age 20

Witnesses: **Tobias Ratzlaff**, age 60 and Peter Goertz, age 40, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Birth record of **Benjamin Ratzlaff**, 1825

Entry #17, Holendry Czermienskie

Entry date: April 27, 1825

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 35, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Benjamin Ratzlaff**, born at 8 a.m. on April 19th in his father's house #8

Mother: **Helena nee Buller**, age 27

Witnesses: **Tobias Buller**, age 34 and **Peter Buller**, age 36, both tenant farmer from Holendry Czermienskie

Birth Record of **Peter Luther**, 1825

Entry #46, Holendry Czermienskie

Entry date: November 25, 1825

Reporting: **Michael Luther**, age 65, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Peter Luther**, born at 3 a.m. on November 18th in his father's house #5

Mother: **Catherine nee Knels**, age 26

Witnesses: **Benjamin Wedel**, age 26, tenant farmer and **Gottfried Schroeder**, age 36, day laborer, both from Holendry Czermienskie

Birth record of **Susanne Unruh**, 1825

Entry #47, Holendry Czermienskie

Entry date: November 26, 1825

Reporting: **David Unruh**, age 52, tenant farmer from Holendry Czermienskie, father

Child: **Susanne Unruh**, born at 3 a.m. on November 24th in her father's house #15

Mother: **Rosalie nee Kraft**, age 38

Witnesses: **David Unruh**, age 32 and **Benjamin Wedel**, age 26, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

MARRIAGES

Marriage record of **Benjamin Wedel** and **Maria Sperling nee Buller**, 1809

Entry #3, Wymysle

Recorded date: January 25, 1809

Groom: **Benjamin Wedel**, widower, a farmer from Wymysle. Turning 46 on Sept. 1st of the current year according to an extract from the records of the Mennonite church in Sady. Son of **Andreas Wedel** and **Eva nee Ratzlaff**, both deceased, no living ancestors. [No information regarding deceased wife/wives the record]

Bride - **Maria Sperling nee Buller**, a widow residing in Wymysle. Turning 47 on Mar. 11th of the current year according to an extract from the records of the Mennonite church in Sady. First marriage **Sperling**. Daughter of **George Buller** and **Gertrude nee Unruh**, both deceased, no living ancestors

Witnesses: **Peter Buller**, age 37 and **Andreas Buller**, age 40, farmers from Wymysle and neighbors of the groom. **Johann Baudach**, master cooper, age 60, and **Johann Fitz**, day laborer, age 50, from Wymysle and neighbors of the bride

Marriage record of **Benjamin Ratzlaff** and **Anna Richert**, 1809

Entry #4, Wymysle

Recorded date: February 1, 1809

Groom: **Benjamin Ratzlaff**, single, turning 20 on February 6th of the current year according to an extract from the records of the Mennonite church in Sady. Residing with, and assisted by his parents **Johann Ratzlaff**, a farmer from Wymysle and **Anna nee Richert**

Bride: **Anna Richert**, single, turning 20 on June 18th of the current year according to an extract from the records of the Mennonite church in Sady. Residing with, and assisted by her parents **Peter Richert**, a farmer from Wymysle and **Anna nee Jantz**

Witnesses: **Benjamin Wedel**, age 47, farmer and neighbor of the groom from Wymysle. **Andreas Unruh**, age 28, farmer and brother-in-law of the groom from Wymysle. **Martin Jantz**, age 47, farmer and brother of the bride's mother and the bride's maternal uncle from Wymysle. **Peter Buller**, age 47, farmer and neighbor of the bride from Wymysle

Marriage record of **Carl Heyer** and **Maria Penner nee Schmidt**, 1809

Entry #7, Wymysle

Recorded date: April 23, 1809

Groom: **Carl Heyer**, single, a farmer from Wymysle, age 30 according to an extract from the records of Troszyn parish. Legitimate son of the deceased parents **Johann Heyer** and **Christine nee Wilk**. No living ancestors.

Bride: **Maria Penner nee Schmidt**, a widow and farmer from Wymysle, age 34 according to an extract from the records of Troszyn parish. Legitimate daughter of the deceased parents **Christoph Schmidt** and **Anna nee Richert**. Assisted by **Andreas Becker**, age 38, a farmer from Wymysle.

Witnesses: **Peter Buller**, age 38 and **Andreas Buller**, age 47, both farmers from Wymysle. **Christian Haupt**, age 30 & **George Florkowski**, age 38, both farmers from Wymysle

[Note: Heyer spelled "Eger" in entry]

Marriage record of **Cornelius Unruh** and **Maria Wedel**, 1809

Entry #8, Wymysle

Recorded date: May 7, 1809

Groom: **Cornelius Unruh**, single, turned 22 on February 4th of the current year according to an extract from the records of the Mennonite church in Sady. Residing with, and assisted by his parents **Cornelius Unruh**, a farmer from Wymysle and **Maria nee Voth**

Bride: **Maria Wedel**, single, turning 15 on November 4th of the current year according to an extract from the records of the Mennonite church in Sady. Residing with, and assisted by her parents **Benjamin Wedel**, a farmer from Wymysle and **Anna nee Knels**.

Witnesses: **Peter Buller**, age 38, **Andreas Buller**, age 47, **George Florkowske**, age 30 and **David Dirks**, age 35, all farmers residing in Wymysle

Marriage record of **Chrisoph Rinas** and **Anna Jantz**, 1809

Entry #13, Wymysle

Recorded date: November 29, 1809

Groom: **Christoph Rinas**, single, turned 25 on October 2nd of the current year according to an extract from the records of the parish of Dobrzyn. Residing with, and assisted by his parents **Jakob Rinas**, a farmer from the village of Bachorzewo in the Dobrzyn commune, Lipno County, Department of Plock and **Maria nee Krueger**

Bride: **Anna Jantz**, single, age 17 according to an extract from the records of the parish of Ilow. Residing with, and assisted by her parents **Martin Jantz**, a farmer from Wymysle and **Catherine nee Becker**

Witnesses: **Christian Haupt**, age 31, farmer from Wymysle and cousin of the groom ["brata ciotecznego" = "aunt brother" denoting the son of the subject's aunt]. **Peter Becker**, age 47, farmer from Wymysle and brother-in-law of the groom. **Jan Winnicki**, age 22, master blacksmith from Czermino and **Jakob Giesbrecht**, age 39, farmer from Wymysle

Marriage record of **Jakob Preiss** and **Elisabeth Unruh**, 1811

Entry #6, Olendry Czermonienskie

Recorded date: July 24, 1811

Groom: **Jakob Preiss**, widower of deceased wife **Sara "Jeborgen"**, a farmer from Olendry Czermonienskie, age 51 according to a birth certificate issued from Mennonite records. Son of the deceased **Jakob Preiss** and _____ [space left for mother's name which was never added]

Bride: **Elisabeth Unruh**, single, age 24 according to a birth certificate issued from Mennonite records. Residing with and assisted by her parents **Erdmann Unruh** and **Margaretha nee Stobbe**

Witnesses: **Andreas Buller**, age 48, **Conrad Hauer**, age 31, **Martin Brokop**, age 24 and **George Zielke**, age 28, all farmers residing in Olendry Czermnieskie

Marriage record of **George Casper** and **Elisabeth Richard nee Appel**, 1817
Entry #5, Olendry Czermnieskie

Recorded date: July 26, 1817

Groom: **George Casper**, farmer from Olendry Czermnieskie, son of deceased parents **Johann Casper** and **Anna nee Nickel**. Widower of **Anna Unger**. Due to the remoteness and uncertainty of the groom's birthplace, an affidavit of identity was issued from the magistrate's court in Gabin, Gostynin Powiat on June 14th of the current year, stating his age as 59

Bride: **Elisabeth Richard nee Appel**, farmer in Olendry Czermnieskie, daughter of deceased parents **Johann Appel** and **Elisabeth** [no maiden name given]. Widow of **Peter Richard**. Due to the remoteness and uncertainty of the brides's birthplace, an affidavit of identity was issued from the magistrate's court in Gabin, Gostynin Powiat on June 14th of the current year, stating her age as 35

Extra: Death records for both **Anna Unger** and **Peter Richard** were presented prior to the marriage, extracted from Mennonite and Lutheran records, respectively. The groom is stated to be Mennonite and the bride Lutheran in the marriage announcement

Witnesses: **Christian Haupt**, age 37 and **George Florkowski**, age 45, both farmers from Olendry Czermnieskie and neighbors of the groom. **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith and **Andreas Wagner**, age 50, master tobacconist, both from the church village of Czermno

Marriage record of **Cornelius Voth** and **Maria Ratzlaff nee Funk**, 1817
Entry #6, Olendry Czermnieskie

Recorded date: October 23, 1817

Groom: **Cornelius Voth**, farmer, son of **David Voth** and **Sara nee Dirks**. Due to the remoteness and uncertainty of the groom's birthplace, an affidavit of identity was issued from the magistrate's court in Gabin, Gostynin Powiat on August 9th of the current year, stating his age as 24. Assisted by his parents

Bride: **Maria Ratzlaff nee Funk**, daughter of **Johann Funk** and **Eva nee Voth**. Widow of **Benjamin Ratzlaff**. Age 26 according to a birth certificate issued from Mennonite record books by **Peter Wedel** on the 3rd of this month.

Extra: The death record of **Benjamin Ratzlaff** was presented prior to marriage, extracted from the civil records of Czermno. Marriage announcement states both bride and groom are Mennonites and both reside in Olendry Czermnieskie

Witnesses: **George Florkowski**, age 45 and **Daniel Penner**, age 46, both farmers residing from Olendry Czermnienskie. **Andreas Wagener**, age 49, master tobacconist and **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith, both residing in the church village of Czermno

Marriage record of **Peter Ratzlaff** and **Helena Penner**, 1819

Entry #5, Olendry Czermnienskie

Recorded date: July 2, 1819

Groom: **Peter Ratzlaff**, son of **Jakob Ratzlaff** and **Catherine nee Pankratz**.

Age 21 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin, Gostynin Powiat on June 30th of the current year. Assisted by his father

Bride: **Helena Penner**, daughter of **Jakob Penner**, deceased, and **Maria nee Schmidt**. Age 18 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat on June 30th of the current year.

Assisted by her mother

Extra: Marriage announcement states that both bride and groom are Mennonites, single, and both reside with their parents in Olendry Czermnienskie

Witnesses: Farmers **Peter Goertz**, age 49, **Cornelius Voth**, age 25 and **Carl Heuer**, age 40. Tenant farmer **Daniel Pekruhn**, age 25, all from Olendry Czermnienskie

*Act signed by **Peter Ratzlaff** - "Peter Ratzlaff, brautigam" and **Cornelius Voth** - "Cornelius Voth, zeuge"*

Marriage record of **Peter Goertz** and **Sara Pekruhn**, 1819

Entry #7, Olendry Czermnienskie

Recorded date: July 29, 1819

Groom: **Peter Goertz**, farmer, son of deceased parents **Heinrich Goertz** and **Anna nee Adrian**. Widower of **Maria Peters**. Age 49 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat on June 30th of the current year

Bride: **Sara Pekruhn**, a servant, daughter of **Aaron Pekruhn** and the deceased **Anna nee Klaas?** ["Klosowny"]. Age 29 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat on June 30th of the current year. Assisted by her father

Extra: The death record of **Maria Peter** was presented prior to the marriage, extracted from the Czermno USC records. Marriage announcement states both groom and bride Mennonites and both reside in Olendry Czermnienskie

Witnesses: Farmers **Carl Heyer**, age 40, **Heinrich Voth**, age 52 and **Daniel Penner**, age 42. Tenant farmer **Daniel Pekruhn**, age 24, all residing in Olendry Czermnienskie

Marriage record of **Peter Frey** and **Catherine Buller**, 1819

Entry #8, Olendry Czerمنيenskie

Recorded date: August 28, 1819

Groom: **Peter Frey**, master weaver, son of **Peter Frey**, deceased, and **Eva nee Schmidt**. Age 23 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat on August 12th of the current year. Assisted by his mother.

Bride: **Catherine Buller**, daughter of **Johann Buller** and **Maria nee Unruh**.

Age 20 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat on August 12th of the current year. Assisted by her parents

Extra: The death record of **Peter Frey, Sr.** was presented prior to the marriage.

The permissions state that **Eva Schmidt Frey** is currently married to **Jakob "Kordulsa"**. Marriage announcement states that both bride and groom are

Mennonites and both reside with their parents in Olendry Czerمنيenskie

Witnesses: Farmers **David Unruh**, age 43, **David Unruh**, age 28 and **Peter Buller**, age 64. Master weaver **Andreas Unruh**, age 24, all residing in Olendry Czerمنيenskie

Act signed by **Peter Frey** – “Peter Frey”, **David Unruh** – “David Unruh”, **David Unruh** – “David Unruh”, **Peter Buller** – “Peter Buller, and **Heinrich Unruh** – “Heinrich Unruh” [Heinrich is names as Andreas in the record]

Marriage record of **Heinrich Unruh** and **Susanne Buller**, 1819

Entry #9, Olendry Czerمنيenskie

Recorded date: September 9, 1819

Groom: **Heinrich Unruh**, master weaver, son of deceased parents **Johann Unruh** and **Maria nee Ratzlaff**. Age 24 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on August 12th of the current year. Assisted by his older brother **David Unruh**

Bride: **Susanne Buller**, daughter of **Peter Buller** and **Helena nee Voth** with whom she resides. Age 16 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on August 12th of the current year. Assisted by her parents

Extra: Death records for **Johann Unruh** and **Maria nee Ratzlaff** were provided through witness testimony at the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on September 7th and were presented prior to marriage. Marriage announcement states both bride and groom are Mennonites and both reside in Olendry Czerمنيenskie

Witnesses: **Johann Zielinski**, age 34, schoolmaster of the Olendry Czerمنيenskie school, **Peter Buller**, farmer, age 31 and **Peter Frey**, master weaver, age 23, all from Olendry Czerمنيenskie. **Michael Haupt**, master blacksmith, age 25, from the church village of Czermno

Act signed by **Heinrich Unruh** – “Heinrich Unruh”, **Peter Buller** – “Petter Buller, Vater”, **Peter Buller** – “Peter Buller”, **Johann Zielinski** – “Jan Zelinski” and **Peter Frey** – “Peter Frey”

Marriage record of **Benjamin Wedel** and **Catherine Funk**, 1819

Entry #10, Olendry Czerمنيenskie

Recorded date: November 10, 1819

Groom: **Benjamin Wedel**, son of **Peter Wedel** and deceased mother **Maria nee Bethke**. Age 22 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on October 29th of the current year.

Assisted by his father, with whom he resides in Sady Swiniarskie

Bride: **Catherine Funk**, daughter of deceased parents **Johann Funk** and **Eva nee Voth**. Age 24 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on October 29th of the current year. Assisted by and residing with her brother-in-law **Cornelius Voth** in Olendry Czerمنيenskie

Extra: Marriage announcement states both bride and groom are Mennonites

Witnesses: **Peter Ratzlaff**, age 38 and **Peter Ratzlaff**, age 23, both farmers from Olendry Czerمنيenskie. **Szymon Jaroszewski**, age 39, farmer from Strzemeszny and **Woyciech Januszewski**, age 46, farmer and mayor of the church village of Czerمنيno

Act signed by **Benjamin Wedel** – “Beniamin Wedel”, **Peter Wedel** – “Pieter Wedel” and **Peter Ratzlaff** – “Peter Ratzlaff”

Marriage record of **David Unruh** and **Helena Penner**, 1820

Entry #1, Olendry Czerمنيenskie

Recorded date: January 9, 1820

Groom: **David Unruh**, farmer, son of deceased parents **Johann Unruh** and **Maria nee Ratzlaff**. Widower of **Sara Tesmer**. Age 28 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat on December 16th, 1819

Bride: **Helena Penner**, daughter of **Daniel Penner** and **Helena nee Jantz**. Age 15 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat on December 16th, 1819. Assisted by her father

Extra: The death record of **Sara Tesmer**, taken from the Czerمنيno civil record files, was presented prior to marriage. Marriage announcement states that both bride and groom Mennonites and both reside in Olendry Czerمنيenskie

Witnesses: **Johann Zielinski**, age 34, schoolmaster of the school in Olendry Czerمنيenskie and **Peter Goertz**, age 44, farmer, both from Olendry Czerمنيenskie. **Michael Haupt**, age 26, master blacksmith and **Lucas Sikorski**, age 50, farmer, both from Czerمنيno

Marriage record of **Heinrich Koehn** and **Sara Jahn**, 1820

Entry #5, Olendry Czerمنيenskie

Recorded date: March 23, 1820

Groom: **Heinrich Koehn**, son of the deceased parents **Heinrich Koehn** and **Anna nee Ratzlaff**. Age 29 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on March 17th of the current year. Assisted by his grandmother **Maria Koehn**

Bride: **Sara Jahn**, daughter of **Simon Jahn** and **Elisabeth nee Buller** and residing with them in Olendry Czerمنيenskie. Age 20 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on March 17th of the current year. Assisted by her father

Extra: Death records for **Heinrich Koehn** and **Anna nee Ratzlaff** were issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat on March 22nd and presented prior to the marriage. Marriage announcement states both the bride and groom are Mennonites and both reside in Olendry Czerمنيenskie

Witnesses: **George Florkowski**, age 45, **Peter Buller**, age 63 and **Peter Buller**, age 31, all farmers from Olendry Czerمنيenskie. **Michael Haupt**, age 26, master blacksmith from the church village of Czerمنى

Marriage record of **Peter Ratzlaff** and **Sara Funk**, 1821

Entry #13, Olendry Czerمنيenskie

Recorded date: October 23, 1821

Groom: **Peter Ratzlaff**, a farmer from Olendry Czerمنيenskie, son of **Jakob Ratzlaff** and **Catherine nee Pankratz**. Widower of **Helena Penner**. Age 24 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on October 15th of the current year

Bride: **Sara Funk**, daughter of deceased parents **Johann Funk** and **Catherine nee Pankratz**, residing with her sister in Olendry Czerمنيenskie. Age 17 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court of Gostynin Powiat in Gabin on October 15th of the current year. Assisted by her guardian **Jakob Pankratz**

Extra: The death record of **Helena Penner**, issued from the civil records of Czerمنى on the day of the marriage, was presented. Death records for **Johann Funk** and **Catherine nee Pankratz** issued from the magistrate's court of Gostynin Powiat on October 15th of the current year were also presented.

Marriage announcement states both bride and groom are Mennonites

Witnesses: **Michael Haupt**, age 26, master blacksmith, **Carl Wodzke**, age 30, master tobacconist and **Carl Bednarek**, age 50, day laborer, all from the church village of Czerمنى. **Cornelius Voth**, age 27, farmer from Olendry Czerمنيenskie

*Act signed by **Peter Ratzlaff** – “Peter Ratzlaff” and **Cornelius Voth** – “Cornelius”.*

Marriage record of **Peter Frey** and **Anna Jahn**, 1822

Entry #7, Olendry Czermnienskie

Recorded date: October 11, 1822

Groom: **Peter Frey**, weaver, widower, born in Prussia and residing in Olendry Czermnienskie. Age 25 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin on August 12, 1819. Son of **Peter Frey**, deceased, and **Eva nee Schmidt**

Bride: **Anna Jahn**, single, born in Prussia, residing with, and assisted by her parents **Simon Jahn** and **Elisabeth nee Buller** in Olendry Czermnienskie. Age 16 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin on September 18th of the current year

Witnesses: **Peter Buller Sr.**, age 67, tenant farmer, **Peter Buller Jr.**, age 31, son of the above, **Johann Buller**, age 47, tenant farmer and **Peter Ratzlaff**, age 32, tenant farmer, all from Olendry Czermnienskie

Marriage record of **Martin Jantz** and **Maria Unruh**, 1822

Entry #9, Olendry Czermnienskie

Recorded date: November 24, 1822

Groom: **Martin Jantz**, a widower and tenant farmer, born in Prussia and residing in Olendry Czermnienskie. Age 50 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court on November 14th of the current year. Son of the deceased parents **Jakob** and **Elisabeth Jantz**

Bride: **Maria Unruh**, single, born in Prussia. Residing with and assisted by her father **David Unruh**, a tenant farmer from Olendry Czermnienskie. Her mother **Anna Unruh** is deceased. Age 22 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin on November 14th of the current year

Witnesses: **Martin Dehring**, age 43 and **Peter Ratzlaff**, age 33, both tenant farmers from Olendry Czermnienskie. "**Dylmana Dominiaka**", age 30 and **Jakob Zawalski**, age 65, both day laborers from Troszyn

Marriage record of **Tobias Buller** and **Anna Voth**, 1823

Entry #4, Olendry Czermnienskie

Recorded date: April 22, 1823

Groom: **Tobias Buller**, a widower and tenant farmer, born in Brandenburg in Brenkenhofswalde ["Brinkinszwalden"] and residing in Olendry Czermnienskie. Age 32 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin on April 11th of the current year. Son of **Peter Buller** and **Helena nee Voth?** ["Volkin"], who are present for the wedding

Bride: **Anna Voth**, single, age 24 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin on April 11th of the current year. Residing

with and assisted by her parents, tenant farmer **Anton Voth** and **Anna Elisabeth nee Glaser** from Olendry Czermienskie

Witnesses: **Martin Zielke**, age 27, **George Florkowski**, age 60, **Peter Ratzlaff**, age 36 and **Heinrich Unruh**, age 29, all tenant farmers from Olendry Czermienskie

Marriage record of **Jakob Pekruhn** and **Maria Unruh**, 1823

Entry #5, Olendry Czermienskie

Recorded date: October 8, 1823 [likely November 8th]

Groom: **Jakob Pekruhn**, single, age 26 according to an affidavit of identity issued from the magistrate's court in Gabin on October 22nd of the current month [after the stated wedding date!] Residing with, and assisted by his father **Aaron Pekruhn**, a tenant farmer from Piaski Troszyn. His mother, **Anna nee "Kluczow"** is deceased according to a death record issued by the magistrate's court

Bride: **Maria Unruh**, single, residing in Olendry Czermienskie. Age 21 according to an affidavit of identity issued by the magistrate's court in Gabin on October 22nd of the current year. Daughter of **Abraham** and **Anna Unruh** from Prussia. No elder relatives present

Witnesses: **Peter Gutwich**, age 41 and **Heinrich Buller**, age 40, both tenant farmers from Piaski Troszyn. **Jakob Bartel**, age 45 and **Michael Feter**, age 40, both tenant farmers from Olendry Czermienskie

*Act signed by **Peter Gutwich** – "Peter Gutwich als zeuge"*

Marriage record of **Friedrich Hein** and **Eva Luther**, 1824

Entry #13, Holendry Czermienskie

Reported date: June 2, 1824

Groom: **Friedrich Hein**, single, turning 24 on December 7th of the current year according to an extract from the parish records of Czermno. Illegitimate son of the deceased **Sara Hein** and unknown father. A master shoemaker residing in Holendry Czermienskie

Bride: **Eva Luther**, age 23 according to a parish record [specific parish unnamed], a servant residing in Holendry Czermienskie. Daughter of **Peter Luther** and **Anna nee Riemer**.

Witnesses: **Andreas Becker**, age 38 and **Gottlieb Schroeder**, age 32, both tenant farmers in Holendry Czermienskie. **Jakob Arendt**, age 40, tenant farmer from "Kozynach" Troszyn and **Michael Krentz**, age 34, master blacksmith from Czermno parish

[Note: Likely Lutherans but included due to the presence of Luther Mennonites in the Wymysle congregation]

Marriage record of **Friedrich Carl Weiss** and **Barbara Konnerd**, 1825

Entry #3, Holendry Czermienske

Reported date: January 28, 1825

Groom: **Friedrich Carl Weiss**, single, who turned 19 on January 26th of the current year according to an extract from the parish records of Czermno.

Residing with and assisted by his parents **Martin Weiss**, a tenant farmer in Famulki Krolewski in the Brochow commune and **Anna Christine nee Schroeder**

Bride: **Barbara Konnerd**, single, age 23 according to an extract from the parish records of Ilow. A servant residing in Holendry Czermienske. Daughter of **Johann Konnerd**, a farmer in Nowa Wies, and **Barbara nee Voth**

Witnesses: **Andreas Becker**, age 48, **Gottlieb Schroeder**, age 33, **Peter Wedel**, age 52 and **Martin Schneider**, age 40, all tenant farmers residing in Holendry Czermienske

DEATHS

Death record for **Peter Kanke**, 1808

Unnumbered entry, page 38, Wymysle

Entry date: November 1, 1808

Reporting: **Jakob Kanke**, age 45, farmer from Wymysle, brother of the deceased

and **Johann Ratzlaff**, age 48, farmer and neighbor of the deceased from Wymysle

Deceased: **Peter Kanke**, age 42, tenant farmer in Wymysle. Died at 11 a.m. on November 1st in his own house. Survived by his wife [blank space], age 30

Death record for **Tobias Voth**, 1809

Unnumbered entry, page 40, Wymysle

Entry date: February 10, 1809

Reporting: **Heinrich Voth**, age 44, farmer from Wymysle and father of the deceased and **Johann Winnicki**, age 22, master blacksmith from Czermno

Deceased: **Tobias Voth**, age 6 months. Died at 8 a.m. on February 10th in his parent's house. Son of **Heinrich Voth** and **Elisabeth Voth**

Death record for **Engelbert Preiss**, 1809

Unnumbered entry, page 41, Wymysle

Entry date: April 13, 1809

Reporting: **Jakob Preiss**, age 46, tenant farmer from Wymysle and father of the deceased and **Peter Buller**, age 40, farmer and neighbor of the deceased from Wymysle

Deceased: **Engelbert Preiss**, age 5 months. Died at 3 p.m. on April 10th in his parent's house. Son of **Jakob Preiss** and **Elisabeth nee Unruh**, age 24

Death record of **Andreas Voth**, 1809

Unnumbered entry, page 49, Wymysle

Entry date: October 30, 1809

Reporting: **Michael Wanke**, age 35 and **Christian Haupt**, age 31, both farmers from Wymysle and neighbors of the deceased

Deceased: **Andreas Voth**, age 29. Died at 9 a.m. on October 25th in the home of the farmer **David Dirks** in Wymysle. Son of **Peter Voth** and **Catherine nee Richert** of Brekenhofswalde, ["Bounekhofwalde"] Prussia

Death record of **Elisabeth Jantz**, 1810

Unnumbered entry, page 50, Wymysle

Entry date: March 3, 1810

Reporting: **Martin Jantz**, age 38, farmer and son of the deceased and **Christian Haupt**, age 31, farmer and neighbor of the deceased, both from Wymysle

Deceased: **Elisabeth Jantz nee Becker**, age 72, widow, parents unknown. Died at 3 p.m. on March 2nd at the home of her son **Martin Jantz**

Death record of **Maria Penner**, 1810

Unnumbered entry, pages 53-54, Czermno

Entry date: June 5, 1810

Reporting: **Jakob Penner**, age 63, farmer and father of the deceased and **David Dirks**, age 50, farmer, both residing in Czermno

Deceased: **Maria Penner**, age 4. Died in her parent's house at 10 a.m. on June 4th. Daughter of **Jakob Penner** and **Maria nee Schmidt**, age 40

Death record of **Anna Ratzlaff nee Richert**, 1812

Entry #31, Oledry Czermno

Entry date: August 31, 1812

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 27 and **Carl Heyer**, age 29, both farmers and neighbors of the deceased from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Anna Ratzlaff nee Richert**, age 24, Lutheran, wife of day laborer **Benjamin Ratzlaff**. Died at 7 p.m. on August 30th in her own house #23.

Survived by one daughter, **Helena Ratzlaff**

Death record of **Peter Buller**, 1813

Entry #25, 1813

Entry date: October 30, 1813

Reporting: **Johann Molzahn**, age 40 and **Wilhelm Kappel**, age 40, both farmers and neighbors of the deceased from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Peter Buller**, age 39, husband of **Sara nee Schmidt**, Lutheran, farmer in Oledry Czermnienskie. Died at 11 p.m. on October 29th in his house #8. Survived by three children: **Peter Buller**, **Helena nee Buller** and **Maria nee Buller**

Death record of **Gerard Nickel**, 1814

Entry #17, 1814

Entry date: September 20, 1814

Reporting: **Lukasz Sikora**, age 48, farmer and **Piotr Bednarek**, age 38, farmer, both from Czermno

Deceased: **Gerard Nickel**, age 30, tenant farmer in Czermno Oledry, died at 11 p.m. on September 19th in house #49. Survived by his wife **Eva nee Bartel**

Death record of **Benjamin Ratzlaff**, 1816

Entry #5, Wymysle

Entry date: February 10, 1816

Reporting: **Heinrich Voth**, age 50, farmer and neighbor of the deceased and **Peter Ratzlaff**, age 30, paternal uncle of the deceased, both from Wymysle Niemieckie

Deceased: **Benjamin Ratzlaff**, age 24, Lutheran, son of **Johann Ratzlaff** and **Anna nee Richert**. Husband of **Maria nee Voth**. Died at midnight on February 10th in his house #23

Death record of **Jakob Becker**, 1816

Entry #8, Wymysle Niemieckie

Entry date: March 5, 1816

Reporting: **Andreas Becker**, age 29, tenant farmer from Wymysle Niemieckie and father of the deceased and **Marcin Jaworskie**, age 30, farmhand from the church village of Czermno

Deceased: **Jakob Becker**, age 4 days, son of **Andreas Becker** and **Catherine nee Voth**. Died at 4 a.m. on March 5th in his father's house #26

Death record of **Maria Bartel**, 1816

Entry #15, Oledry Czermnienskie

Entry date: April 9, 1816

Reporting: **George Florkowski**, age 42, farmer and neighbor of the deceased and **Peter Bartel**, age 42, tenant farmer and father of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Maria Bartel**, age 2, daughter of **Peter Bartel** and **Eva nee Bartel**, both Lutherans. Died at 6 a.m. on April 8th in her parent's house #10

*Act signed by **George Florkowski** in Polish fashion - "Georgie Florkowski Swiatek"*

Death record of **Susanne Unruh**, 1816

Entry #31, Oledry Czermnienskie

Entry date: July 13, 1816

Reporting: **David Unruh**, age 42, farmer and father of the deceased and **Johann Zielinski**, age 30, schoolmaster, both from in Oledry Czermnienskie

Child: **Susanne Unruh**, age 4, Mennonite, daughter of **David Unruh** and **Rosine nee Kraft**. Died at 2 p.m. on July 8th at her parent's house #15

Death record of **Susanne Beyer nee Nachtigal**, 1816

Entry #38, Oledry Czermnienskie

Entry date: September 30, 1816

Reporting: **Peter Becker**, age 57, brother-in-law of the deceased and **Christian Schoenrock**, age 65, neighbor of the deceased, both farmers from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Susanne Beyer nee Nachtigal**, age 57, Mennonite, daughter of the deceased **Heinrich Nachtigal** and **Elisbeth nee Pankratz**. Widow of **Michael Beyer**. Died at 9 p.m. on September 29th in her house #15

Death record of **Benjamin Heyer**, 1816

Entry #40, Oledry Czermnienskie

Entry date: November 23, 1816

Reporting: **Carl Heyer**, age 36, farmer and father of the deceased and **Gottfried Schroeder**, age 26, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Benjamin Heyer**, age 13, Lutheran, son of **Carl Heyer** and **Maria nee Schmidt**. Died at 6 p.m. on November 22nd in his parent's house #20

Death record of **Peter Voth**, 1817

Entry #4, Oledry Czermnienskie

Entry date: February 8, 1817

Reporting: **Andreas Voth**, age 50, father of the deceased and **Jakob Giesbrecht**, age 40, neighbor of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Peter Voth**, age 5, Mennonite, son of **Andreas Voth** and **Elisabeth nee Voth**. Died at 4 p.m. on February 7th in his parent's house #16

Death record of **Maria Becker**, 1817

Entry #37, Oledry Czermnienskie

Entry date: July 14, 1817

Reporting: **Andreas Becker**, age 32, tenant farmer and father of the deceased from Oledry Czermnienskie and **Jakob Dabrowski**, age 66, a grandfather from Czermno parish

Deceased: **Maria Becker**, age 5 weeks, daughter of **Andreas Becker** and **Catherine nee Voth**, both Mennonites. Died at 8 a.m. on July 13th in her parent's house #16

Death record of **Andreas Buller**, 1817

Entry #48, Czermnienskie Oledry

Entry date: December 5, 1817

Reporting: **Peter Buller**, age 50, farmer and neighbor of the deceased and **Peter Kurzweg**, age 34, farmer and son-in-law of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Andreas Buller**, age 76, tenant farmer, Mennonite, son of the deceased parents **Andreas Buller** and **Anna nee Voth**. Husband of **Sara nee Voth**. Died at 6 p.m. on December 4th in his own home #2. Survived by seven children. Three sons – **Andreas Buller**, age 35, husband of **Anna nee Voth**. **Benjamin Buller**, age 33, husband of **Maria nee Becker**. **Heinrich Buller**, age 38, husband of **Christine** (no surname). Four daughters – **Maria Buller**, age 48, single. **Susanne Kanke nee Buller**, age 40, second wife of **Jakob Kanke**. **Anna Buller nee Buller**, age 25, wife of **Tobias Buller**. **Helena Kurzweg nee Buller**, age 22, wife of **Peter Kurzweg**

Death record of **Sara Buller nee Voth**, 1817

Entry #49, Czermnienskie Oledry

Entry date: December 12, 1817

Reporting: **Peter Kurzweg**, age 34, son-in-law of the deceased and **Tobias Buller**, age 50, neighbor of the deceased, both farmers from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Sara Buller nee Voth**, age 72, Mennonite, widow of **Andreas Buller**. Died at 10 a.m. on December 11th in her own home #2. Survived by seven children. Three sons – **Andreas Buller**, age 35, husband of **Anna nee Voth**. **Benjamin Buller**, age 33, husband of **Maria nee Becker**. **Heinrich Buller**, age 38, husband of **Christine** (no surname). Four daughters – **Maria Buller**, age 48, single. **Susanne Kanke nee Buller**, age 40, second wife of **Jakob Kanke**. **Anna Buller nee Buller**, age 25, wife of **Tobias Buller**. **Helena Kurzweg nee Buller**, age 20, wife of **Peter Kurzweg**

Death record of **Catherine "Jurtka" nee Buller**, 1818

Entry #4, Oledry Czermnienskie

Entry date: January 19, 1818

Reporting: **Jozef Potocki**, age 40, master shoemaker and son-in-law of the deceased from Oledry Czermnienskie and **Michael Haupt**, age 24, master blacksmith from the church village of Czermno

Deceased: **Catherine "Jurtka" nee Buller**, age 60, Mennonite. Daughter of the deceased **Heinrich Buller** and unknown mother, wife of **Jakob "Jurtka"**, residing in Oledry Czermnienskie. Died at 7 a.m. on January 18th in her husband's house #5. Survived by one daughter, **Caroline Anna Potocki nee "Jurtka"**, wife of **Jozef Potocki**, age 25

Death record of **Benjamin Voth**, 1818

Entry #17, Oledry Czermnienskiey

Entry date: September 14, 1818

Reporting: **Cornelius Voth**, age 25, father of the deceased and **Daniel Penner**, age 32, neighbor of the deceased, both farmers from Oledy Czermnienskie

Deceased: **Benjamin Voth**, age 4 weeks, son of **Cornelius Voth** and **Maria nee Funk**, both Mennonites. Died at 7 a.m. on September 13th in his parent's house #5

Death record of **Johann Ratzlaff**, 1818

Entry #25, Oledry Czermnienskie

Entry date: November 29, 1818

Reporting: **Johann Zielinski**, age 33, schoolmaster of the Oledry Czermnienskie school and **Cornelius Voth**, age 24, a farmer, both neighbors of the deceased from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Johann Ratzlaff**, age 72, farmer, Mennonite, husband of **Helena nee Richert**. Died at 11 a.m. on November 27th in his own house #23.

Survived by son **Peter Ratzlaff**, age 38 and daughter **Anna Unruh nee Ratzlaff**, age 40, wife of **Heinrich Unruh**.

*Act signed by **Johann Zielenski** in Polish fashion: "Jan Zielinski jako swiadko"*

Death record of **Jakob Kanke**, 1818

Entry #32, Oledry Czermnienskie

Entry date: December 13, 1818

Reporting: **Benjamin Kanke**, age 48, master watchmaker and brother of the deceased and **Samuel Bethke**, age 40, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Jakob Kanke**, age 58, farmer, Mennonite, husband of **Sara nee Buller**. Son of deceased parents **Michael Kanke** and **Estera nee Hoppe**. Died at 9 p.m. on December 11th in his own house #24. Died without issue, survived by brothers **Benjamin Kanke** and **Samuel Kanke** and sister **Elisabeth nee Kanke**

Death record of **Maria Goertz nee Peters**, 1819

Entry #2, Oledry Czermnienskie

Entry date: January 11, 1819

Reporting: **Peter Goertz**, age 42, husband of the deceased and **Johann David**, age 54, neighbor of the deceased, both farmers from Oledry Czermnienskie
Deceased: **Maria Goertz nee Peters** [entry gives surname as "Danielowna"], age 52, Mennonite, wife of **Peter Goertz**. Daughter of deceased parents **Daniel Peters** and **Maria nee Albrecht?** ["Woyciechowny"]. Died at 8 p.m. on January 9th in her own home #24. Died without issue.
*Act signed by **Johann David** - "Johan Davit"*

Death record of **Sara Unruh nee Tesmer**, 1819
Entry #42, Oledry Czermnienskie
Entry date: September 30, 1819
Reporting: **David Unruh**, age 28, husband of the deceased and **David Unruh**, age 45, neighbor of the deceased, both farmers from Oledry Czermnienskie
Deceased: **Sara Unruh nee Tesmer**, age 24, Mennonite, wife of **David Unruh**. Daughter of deceased parents **Jakob Tesmer** and **Maria nee Funk**. Died at 5 p.m. on September 29th in her own house #16. Survived by son **Peter Unruh**, half a year old
*Act signed by **David Unruh** - "David Unruh" and **David Unruh** - "David Unrah"*

Death record of **Benjamin Buller**, 1820
Entry #15, Oledry Czermnienskie
Entry date: July 2, 1820
Reporting: **Tobias Buller**, age 30, farmer and father of the deceased and **George Florkowski**, age 45, farmer and neighbor of the deceased, both from Oledry Czermnienskie
Deceased: **Benjamin Buller**, age 3, son of **Tobias Buller** and **Anna nee Buller**, both Mennonites. Died at 9 p.m. on July 1st in his parent's house #8

Death record of **Catherine Frey nee Buller**, 1820
Entry #21, Oledry Czermnienskie
Entry date: October 25, 1820
Reporting: **Peter Frey**, age 24, master weaver and husband of the deceased and **Johann Buller**, age 45, farmer and father of the deceased, both from Oledry Czermnienskie
Deceased: **Catherine Frey nee Buller**, age 21, Mennonite, wife of **Peter Frey**. Daughter of **Johann Buller** and **Maria nee Unruh**. Died at 1 a.m. on October 24th in her own house #3. Survived by daughter **Maria Frey**, age 6 days
*Act signed by **Peter Frey** - "Peter Frey"*

Death record of **Maria Bethke nee Schmidt**, 1821
Entry #7, Oledry Czermnienskie
Entry date: March 9, 1821

Reporting: **Heinrich Bethke**, age 20, farmer and husband of the deceased and **Peter Frey**, age 24, master weaver and neighbor of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Maria Bethke nee Schmidt**, age 19, Mennonite, wife of **Heinrich Bethke**. Daughter of **Martin Schmidt** and the deceased **Maria nee Dirks**. Died at 6 p.m. on March 6th in her own house #5. Survived by daughter **Maria Bethke**, age 8 days

Death record of **Johann Becker**, 1821

Entry #15, Oledry Czermnienskie

Entry date: June 16, 1821

Reporting: **Gottlieb Schroeder**, age 28, farmer and son-in-law of the deceased from Oledry Czermnienskie and **Michael Haupt**, age 26, master blacksmith from Czermno

Deceased: **Johann Becker**, age 62, Mennonite, husband of **Anna nee Schmidt**. Son of deceased parents **Jakob Becker** and **Maria nee Schmidt**. Died at 7 p.m. on June 14th in the house of **Gottlieb Schoeder** #26. Survived by son **Benjamin Becker**, age 20, a bachelor and daughter **Sara Schroeder nee Becker**, age 26, wife of **Gottlieb Schroeder**, and siblings **Peter Becker**, **Andreas Becker**, and **Catherine nee Becker**

Death record of **Helena Ratzlaff nee Penner**, 1821

Entry #19, Oledry Czermnienskie

Entry date: July 4, 1821

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 20, farmer and husband of the deceased and **George Florkowski**, age 40, neighbor of the deceased, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Helena Ratzlaff nee Penner**, age 20, Mennonite, wife of **Peter Ratzlaff**. Daughter of deceased father **Jakob Penner** and **Maria nee Schmidt**. Died at 8 a.m. on July 3rd in her own house #7. Survived by daughter **Helena Ratzlaff**, age 4 days and brother **Jakob Penner**.

*Act signed by **Peter Ratzlaff** - "Peter Ratzlaff" and **George Florkowski** - "George Florkowski"*

Death record of **Maria Buller**, 1822

Entry #5, Oledry Czermnienskie

Entry date: February 10, 1822

Reporting: **Peter Kurzweg**, age 46, tenant farmer and brother-in-law of the deceased and **Martin Dehring**, age 42, farmer, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Maria Buller**, age 55, Mennonite, single. Daughter of deceased parents **Andreas Buller** and **Maria nee Jantz**. Died at 7 p.m. on February 8th

in her house #3. Died without issue. Survived by brothers **Benjamin Buller**, age 40 and **Andreas Buller**, age 32

Death record of **Susanne Ratzlaff**, 1822

Entry #16, Oledry Czermnienskie

Entry date: April 16, 1822

Reporting: **Peter Ratzlaff**, age 33, farmer and father of the deceased and **Peter Buller**, age 30, farmer, both from Oledry Czermnienskie

Deceased: **Susanne Ratzlaff**, age 15 weeks, Mennonite, daughter of **Peter Ratzlaff** and **Helena nee Buller**. Died at in the afternoon of April 15th in her parent's house #8

Death record of **Susanne Wedel**, 1822

Entry #19, Holendry Czermnienskie

Entry date: August 2, 1822

Reporting: **Peter Wedel**, age 34, tenant farmer and father of the deceased and **Martin Wiese**, age 48, tenant farmer and neighbor of the deceased from Czermno

Deceased: **Susanne Wedel**, age 1, daughter of **Peter Wedel** and **Elisabeth nee Dorau**, age 30. Died at 4 a.m. on August 2nd in her parent's house #12

Death record of **Heinrich Unruh**, 1822

Entry #24, Holendry Czermnienskie

Entry date: November 11, 1822

Reporting: **Heinrich Unruh**, age 28, tenant farmer and father of the deceased and **Benjamin Kanke**, age 44, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermnienskie

Deceased: **Heinrich Unruh**, age 2 and a half years? ["pol trzecie"], son of **Heinrich Unruh** and **Susanne nee Buller**, age 18. Died at 5 a.m. on November 9th in his parent's house #12

Death record of **Maria Wedel**, 1822

Entry #27, Holendry Czermnienskie

Entry date: November 20, 1822

Reporting: **Benjamin Wedel**, age 25, tenant farmer and father of the deceased and **Martin Dehring**, age 30, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermnienskie

Deceased: **Maria Wedel**, age 14 days, daughter of **Benjamin Wedel** and **Helena nee Schmidt**, age 20. Died at 8 a.m. on November 18th in her parent's house #4

Death record of **Daniel Pekruhn**, 1822

Entry #29, Holendry Czermiense

Entry date: November 22, 1822

Reporting: **Peter Goertz**, age 48 and **Gottlieb Schroeder**, age 34, both tenant farmers from Holendry Czermiense

Deceased: **Daniel Pekruhn**, age 24, son of day laborer **Aaron Pekruhn** and **Anna nee "Kruzow"**. Died at 1 a.m. on November 20th in house #24

Death record of **Maria Voth**, 1822

Entry #31, Holendry Czermiense

Entry date: December 10, 1822

Reporting: **Cornelius Voth**, age 28, tenant farmer and father of the deceased and **Daniel Penner**, age 38, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Maria Voth**, age 1, daughter of **Cornelius Voth** and **Maria nee Funk**, age 30. Died at 5 p.m. on November 30th in her parent's house #22

Death record of **Anna Buller nee Buller**, 1822

Entry #32, Holendry Czermiense

Entry date: December 17, 1822

Reporting: **Tobias Buller**, age 32, tenant farmer and husband of the deceased and **Peter Ratzlaff**, age 36, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Anna Buller nee Buller**, age 33, wife of **Tobias Buller**. Died at 11 p.m. on December 15th in her own house #8

Death record of **Catherine Buller**, 1822

Entry #33, Holendry Czermiense

Entry date: December 17, 1822

Reporting: **Heinrich Buller**, age 38, day laborer and father of the deceased and **Peter Kurzweg**, age 25, day laborer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Catherine Buller**, age 7 weeks, daughter of **Heinrich Buller** and **Helena nee Unruh**, age 38. Died at 3 p.m. on December 15th in her parent's house #15.

[Note: This entry names the deceased as Catherine Kurzweg and states that Peter Kurzweg is her father instead of the first witness, Heinrich Buller. I have corrected it for this entry.]

Death record of **Anna Buller**, 1822

Entry #34, Holendry Czermiense

Entry date: December 19, 1822

Reporting: **Tobias Buller**, age 32, tenant farmer and father of the deceased and **Peter Buller**, age 34, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Anna Buller**, age 8, daughter of **Tobias Buller** and deceased mother **Anna nee Buller**. Died at 5 a.m. on December 18th in her parent's house #8

Death record of Jakob **Penner**, 1822

Entry #35, Holendry Czermiense

Entry date: December 29, 1822

Reporting: **Daniel Penner**, age 45, tenant farmer and father of the deceased and **David Unruh**, age 28, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Jakob Penner**, age 4, son of **Daniel Penner** and **Helena nee Jahn**. Died at 6 p.m. on December 27th in his parent's house #21

Death record of **Helena Kurzweg**, 1823

Entry #3, Holendry Czermiense

Entry date: January 25, 1823

Reporting: **Peter Kurzweg**, age 33, tenant farmer ["pakciarz" – a person who rents land for dairy production] and father of the deceased and **Peter Buller**, age 28, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Helena Kurzweg**, age 2, daughter of **Peter Kurzweg** and **Helena nee Buller**, age 30. Died at 7 a.m. on January 24th in her parent's house #2

Death record of **Peter Buller**, 1823

Entry #21, Galonka Swiniarska

Entry date: November 27, 1823

Reporting: **Heinrich Buller**, age 36, tenant farmer from Rumunki Galonka in the Swiniary commune and father of the deceased and **Simon Jahn**, age 40, tenant farmer and neighbor of the deceased from Rumunki Galonka

Deceased: **Peter Buller**, age 20, son of **Heinrich Buller** and **Helena nee Unruh**. Died at 10 a.m. on November 25th in his parent's house which is not numbered.

Death record of **Simon Jahn**, 1824

Entry #26, Holendry Czermiense

Entry date: December 7, 1824

Reporting: **Peter Frey**, age 28, tenant farmer and son-in-law of the deceased and **George Florkowski**, age 50, tenant farmer and neighbor of the deceased, both from Holendry Czermiense

Deceased: **Simon Jahn**, age 45, tenant farmer, husband of **Elisabeth nee Buller**. Died at 3 a.m. on December 6th in his own home #9

Death record of **Heinrich Luther**, 1825

Entry #6, Holendry Czermienskie

Entry date: February 15, 1825

Reporting: **Michael Luther**, age 66, tenant farmer and father of the deceased and **Heinrich Bethke**, age 25, day laborer, both from Holendry Czermienskie

Deceased: **Heinrich Luther**, age 2, son of **Michael Luther** and **Catherine nee Knels**, age 25. Died at 10 p.m. on February 14th in his parent's house #15

Death record of **Helena Luther**, 1825

Entry #8, Holendry Czermienskie

Entry date: February 19, 1825

Reporting: **Michael Luther**, age 66, tenant farmer and father of the deceased and **Heinrich Bethke**, age 25, day laborer, both from Holendry Czermienskie

Deceased: **Helena Luther**, age 8 months, daughter of **Michael Luther** and **Catherine nee Knels**, age 25. Died at 5 p.m. on February 18th in her parent's house #5

Death record of **Peter Ratzlaff**, 1825

Entry #18, Holendry Czermienskie

Entry date: September 15, 1825

Reporting: **Benjamin Kanke**, age 49, brother-in-law of the deceased and **Andreas Becker**, age 48, both tenant farmers from Holendry Czermienskie

Deceased: **Peter Ratzlaff**, age 43, tenant farmer and husband of **Elisabeth nee Kanke**. Died at 1 a.m. on September 13th in his own house #23

Created 19 January 2025

Formatting by Richard D. Thiessen

[Return to the
Mennonite Genealogy
Polish Mennonite Genealogical Resource Page](#)